

ul. Chałubińskiego 6, 00-928 Warszawa, Tel. (4822) 630 15 10, Fax (4822) 630 15 18

Warszawa, dn. 17/12/2002

Warsaw, day/month/year

DYREKTYWA ZDATNOŚCI - AIRWORTHINESS DIRECTIVE
Nr SP-0128-2002-A

1. Przedmiot: Samoloty PZL-104M oraz PZL-104MN Wilga 2000 o numerach fabrycznych:

Product (wyrób / model, wyposażenie, numery - product name / model, appliances, numbers)

00970002, 00970003, 00990009, 00010010, 00010011, 00010012, 00010014

2. Numer Świadectwa Typu /Orzeczenia: GILC / GICA Z-BB-1/01, Z-BB-5/01

Type Certificate/Approval Number (Nazwa Nadzoru - Name of Authority)

3. Dotyczy: Wymiany przewodu olejowego Nr R 104.62.303.00-6

Subject (opis usterki, rysunek części - description of the problem, identification of part)

4. Przyczyna wydania: Stwierdzony przypadek uszkodzenia przewodu olejowego silnika,

Reason for the issuance of this AD (dla wyrobów importowanych przywołać AD Nadzoru Lotniczego kraju producenta - for imported products „as in AD ” point 6.)

skutkujący wyciekaniem oleju oraz przymusowym lądowaniem samolotu.

5. Działania korygujące: Jak w Biuletynie Obowiązkowym Nr 104M02035

Corrective action (dla wyrobów importowanych wpisać „jak w AD” pkt 6.- for imported products, „as in AD” point 6.)

6. Nazwa Władz Lotniczych wydających AD: -----

Name of Aviation Authority that issued AD (dot zagranicznych AD, podać Nr i datę wydania - for foreign „AD” give Number and date of issue).

7. Dokumentacja związana: Biuletyn obowiązkowy Nr 104M02035

Ref. publications (Biuletyn Obowiązkowy - Mandatory Bulletin)

Niniejsza Dyrektywa Obowiązuje z dniem: 31/12/2002 r.

Effectivity date of this AD: (day/month/year)

Zygmunt MAZAN

Główny Inspektor IKCSP

Chief Inspector of Civil Aircraft Inspection Board

URZĄD LOTNICTWA CYWILNEGO
INSPEKTORAT KONTROLI CYWILNYCH STATKÓW POWIETRZNYCH
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa, Tel. (4822) 630 15 10, Fax (4822) 630 15 18

Warszawa, dn. 17.12.2002

GLC-T1-128/2002/AD

Według rozdzielnika

Dotyczy: Wydania przez GILC Dyrektywy Zdatności

Z dniem **31.12.2002 r.** zatwierdzam i wprowadzam jako obowiązującą

Dyrektywę Zdatności Nr SP-0128-2002-A z dnia 17.12.2002 r.

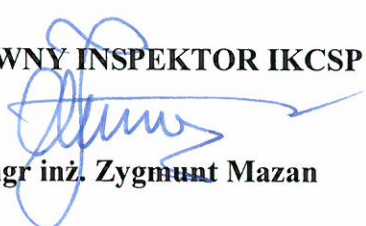
Dyrektywa Zdatności dotyczy: Samolotów PZL-104M oraz PZL-104MN Wilga 2000 o numerach
(samolotu, śmigłowca, silnika, śmigła, wyposażenia)
fabrycznych: 00970002, 00970003, 00990009, 00010010, 00010011, 00010012, 00010014

Przyczyna wprowadzenia Dyrektywy Zdatności: Stwierdzony przypadek uszkodzenia przewodu olejowego silnika, skutkujący wyciekiem oleju i przymusowym lądowaniem samolotu.

Załączniki: 1. Dyrektywa Zdatności SP-0128-2002-A

2. Biuletyn Obowiązkowy Nr 104M02035

GLÓWNY INSPEKTOR IKCSP


mgr inż. Zygmunt Mazan

Rozdzielnik:

Producent sprzętu: - EADS PZL "Warszawa-Okęcie" S.A., al. Krakowska 110/114,
00-971 Warszawa

Komórki organizacyjne GILC: - Okręgi III ÷ XIX IKCSP
- T-2

ul. Chałubińskiego 6, 00-928 Warszawa, Tel. (4822) 630 15 10, Fax (4822) 630 15 18

Warszawa, dn. 17/12/2002

Warsaw, day/month/year

DYREKTYWA ZDATNOŚCI - AIRWORTHINESS DIRECTIVE
Nr SP-0128-2002-A

- 1. Przedmiot:** PZL-104M and PZL-104MN WILGA 2000 aircraft, Serial No. 00970002,
Product (wyrób / model, wyposażenie, numery - product name / model, appliances, numbers)
00970003, 00990009, 00010010, 00010011, 00010014
 - 2. Numer Świadectwa Typu /Orzeczenia:** GILC/GICA Z-BB-1/01, Z-BB-5/01
Type Certificate/Approval Number (Nazwa Nadzoru - Name of Authority)
 - 3. Dotyczy:** Replacement of the oil flexible hose No. R104.62.303.00-6
Subject (opis usterki, rysunek części - description of the problem, identification of part)
 - 4. Przyczyna wydania:** A damage of the oil flexible hose No. R104.62.303.00-6 was detected
Reason for the issuance of this AD (dla wyrobów importowanych przywołać AD Nadzoru Lotniczego kraju producenta - for imported products „as in AD” point 6.)
during operation of the PZL-104MF WILGA 2000 aircraft serial No. 00980004. The damage happened the oil to leak out of the engine oil system and forced the pilot to cease flying and to land.
 - 5. Działania korygujące:** As in Mandatory Bulletin No. 104M02035
Corrective action (dla wyrobów importowanych wpisać „jak w AD” pkt 6.- for imported products, „as in AD” point 6.)
 - 6. Nazwa Władz Lotniczych wydających AD:** -----
Name of Aviation Authority that issued AD (dot zagranicznych AD, podać Nr i datę wydania - for foreign „AD” give Number and date of issue).
 - 7. Dokumentacja związana:** Mandatory Bulletin No. 104M02035
Ref. publications (Biuletyn Obowiązkowy - Mandatory Bulletin)
- Niniejsza Dyrektywa Obowiązuje z dniem: 31/12/2002**
Effectivity date of this AD: (day/month/year)

Zygmunt MAZAN

Główny Inspektor IKCSP
Chief Inspector of Civil Aircraft Inspection Board

**REPUBLIC OF POLAND
CIVIL AVIATION OFFICE
CIVIL AIRCRAFT INSPECTION BOARD**
ul. Chałubińskiego 6, 00-928 Warszawa, Tel. (4822) 630 15 10, Fax (4822) 630 15 18

Warsaw, 21.12.2002
day/month/year

GLC-T1-128/2002/AD

Subject: Issuance of the Airworthiness Directive

**NOTICE
To Whom It May Concern**

This NOTICE approves and makes Mandatory the Airworthiness Directive N°. **SP-0128-2002-A**,
Dated: December 17, 2002.

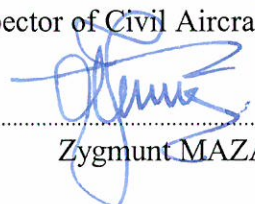
This Airworthiness Directive concerns: PZL-104M and PZL-104MN WILGA 2000 aircraft,
Product (wyrób / model, wyposażenie, numery - product name / model, appliances, numbers)

Serial No. 00970002, 00970003, 00990009, 00010010, 00010011, 00010014

Reason for the issuance of this Airworthiness Directive: A damage of the oil flexible hose
during operation of the PZL-104MF WILGA 2000 aircraft serial No. 00980004.

Enclosures: 1. Airworthiness Directive N° SP-0128-2002-A

Chief Inspector of Civil Aircraft Inspection Board


.....
Zygmunt MAZAN

Mailing List:

1. Civil Aviation Authority
Applications and Certification Section – 1E
Aviation House
Gatwick Airport South
West Sussex RH6 OYR
UNITED KINGDOM
2. Federal Aviation Administration
Engineering Manufacturing Branch, AFS-610
P.O. Box 26460
Oklahoma City, OK 73125
USA

EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A.

Aleja Krakowska 110/114
00-971 Warszawa
Tel. (Serwis) (22) 577 22 11
Fax: (22) 577 22 10
Certyfikat IKCSP Nr P-011/2



ZATWIERDZIŁ

Prezes Zarządu
Dyrektor Zarządzający

W. W. W.

Domingo Ujeńa Raso

Data: 14.XI.2002

ZATWIERDZIŁ

Główny Inspektor
IKCSP

[Signature]

mgr inż. Zygmunt Mazan

Data: 02.12.17

BIULETYN OBOWIĄZKOWY Nr 104M02035

Nazwa – Typ/Model: samoloty: PZL-104M WILGA 2000

PZL-104MN WILGA 2000

Seria / Numer:

nr nr fabr.

00970002, 00970003, 00990009, 00010010,

00010011, 00010012 i 00010014

Dotyczy:

wymiany przewodu olejowego nr R104.62.303.00-6

Termin realizacji:

po otrzymaniu biuletynu

OPRACOWAŁ:

Główny Konstruktor

[Signature]

mgr inż. T. Wolf

Data: 14.XI.2002

UZGODNIONO:

III. Okręg IKCSP

[Signature]

mgr inż. Z. Nowosielski

Data: 16.12.2002

Warszawa

1. W czasie eksploatacji samolotu PZL-104MF Wilga 2000 o nr fabr. 00980004 stwierdzono uszkodzenie przewodu olejowego nr R104.62.303.00-6 (przewód łączący chłodnicę oleju poz. 2 z kołankiem na silniku poz. 3 – patrz Rys. 1). Uszkodzenie spowodowało wyciekanie oleju z instalacji olejowej silnika i zmusiło pilota do przerwania lotu i do lądowania. Przyczyną uszkodzenia był wadliwy montaż przewodu na samolocie, który spowodował jego załamanie i w efekcie uszkodzenie przewodu.
2. Biuletyn dotyczy samolotów PZL-104M Wilga 2000 oraz PZL-104MN Wilga 2000 o nr fabr.: 00970002, 00970003, 00990009, 00010010, 00010011, 00010012 i 00010014.
3. Wprowadzenie biuletynu: Użytkownik
4. Koszt wprowadzenia biuletynu: Użytkownik
Przewód nr R104.62.303.00-6 – zgodnie z WYKAZEM CZĘŚCI I MATERIAŁÓW poz. 1 – dostawca nieodpłatnie EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A. wraz z biuletynem.
5. Termin wprowadzenia biuletynu: po otrzymaniu biuletynu.
6. Czytności zalecone w biuletynie oraz wpis do Książki Pilotowca o realizacji biuletynu wykonuje osoba upoważniona – mechanik licencjonowany, a potwierdza przedstawiciel Nadzoru Lotniczego.
7. Realizacja biuletynu
a. wymienić przewód zabudowany na samolocie na przewód dostarczony wraz z niniejszym biuletynem – patrz Rys. 1. Zdemontowany przewód zbrakować i przestać do EADS PZL „Warszawa-Okęcie” S.A. na koszt odbiorcy.

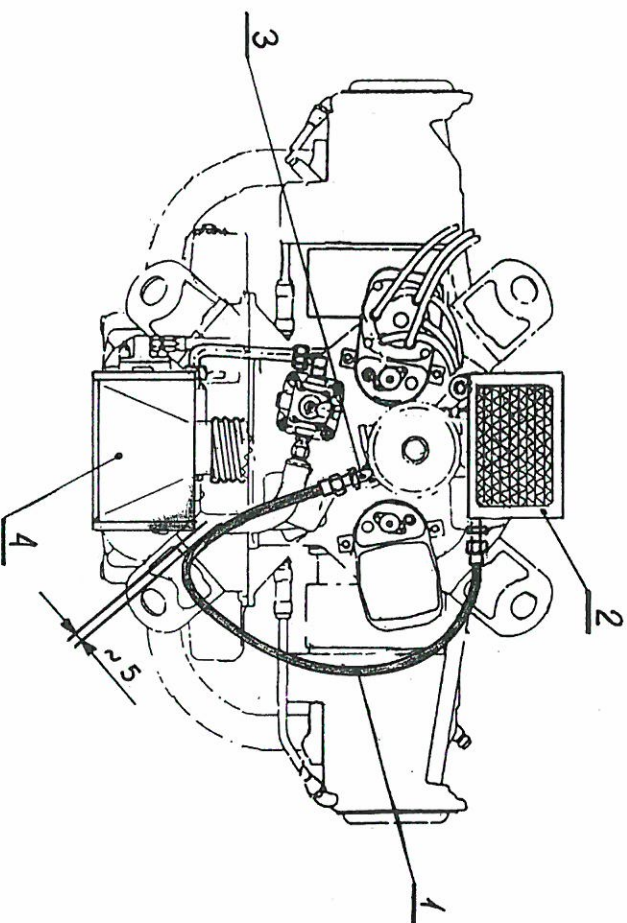
UWAGA:

1. Właściwy luz między przewodem poz. 1 a obudową filtra powietrza poz. 4 uzyskuje się przez ustawienie pod odpowiednim kątem kołanka poz. 3
2. Przed dokręceniem nakrętek mocujących przewód poz. 1 i kołanko poz. 3 upewnić się, że przewód układa się swobodnie, bez skręceń i załamań
3. Nakrętki przewodu i kołanka zabezpieczyć drutem poz. 100 WYKAZU CZĘŚCI I MATERIAŁÓW

- b. Dokonać wpisu w Książce Pilotowca w rozdziale „Wykonanie Biuletynów” („Zmiany konstrukcyjne”).

WYKAZ CZĘŚCI I MATERIAŁÓW

Lp.	Nr części	Nazwa	Ilość sztuk na 1 samolot	Uwagi
1	R104.62.303.00-6	Przewód płomieniodoporny	1	
2	Pbłłow, Ø 0,8	Drut zabezpieczający	1	ℓ = 1m



Rys. 1

EADS PZL "WARSZAWA-OKĘCIE" S.A.
Aleja Krakowska 110/114
00-971 Warszawa
Phone (48 22) 577 22 11
Fax: (48 22) 577 22 10
Certificate CAIB No. P-011/2


EADS
PZL

APPROVED

President of the Management Board
Managing Director

/-/ (Domingo Ureña Raso)

Date: 14.12.2002

APPROVED

Chief Inspector
of Civil Aircraft Inspection Board
/-/ (Zygmunt MAZAN, MSc. Eng)

Date: 17.12.2002

MANDATORY BULLETIN No. 104M02035

Name – Type/Model: PZL-104M WILGA 2000 aircraft
PZL-104MN WILGA 2000 aircraft

Serial Number: serial Nos. 00970002, 00970003, 00990009, 00010010,
00010011, 00010012, 00010014

Subject: replacement of the oil flexible hose No. R104.62.303.00-6

Incorporation date: on receipt of the bulletin

PREPARED by
Chief Designer

/-/ (T. Wolf, MSc. Eng)

Date: 14.12.2002

ACCEPTED

Civil Aircraft Inspection Board
Regional Office III

/-/ (Z. Nowosielski, MSc. Eng)

Date: 16.12.2002

Warszawa

1. Damage of the oil flexible hose No. R104.62.303.00-6 (a hose connecting the oil cooler item 2 and an elbow on the engine item 3 – see Fig. 1) was detected during operation of the PZL-104MF WILGA 2000 aircraft serial No. 00980004. The damage happened the oil to leak out of the engine oil system and forced the pilot to cease flying and to land. The damage appeared to be brought about by improper installation of the hose onto the aircraft which caused the hose to crumple and eventually break.
2. The bulletin is related to the PZL-104M WILGA 2000 and PZL-104MN WILGA 2000 aircraft serial Nos.: 00970002, 00970003, 00990009, 00010010, 00010011, 00010012 and 00010014.

3. Incorporation of the bulletin: Operator

4. Cost of incorporation of the bulletin: Operator

The flexible hose No. R104.62.303.00-6– according to the LIST OF PARTS AND MATERIALS item 1 will be delivered by EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A. along with this bulletin – free of charge.

5. Date of incorporation of the bulletin: on receipt of the bulletin.

6. The labour recommended by the bulletin and the entry into the Airplane Log Book on the incorporation of the bulletin shall be done by an approved person – a licensed engineer and accepted by a representative of the Aviation Authority.

7. Incorporation of the bulletin

- a. Replace the flexible hose delivered along with the bulletin for the hose installed onto the aircraft – see Fig. 1. The hose dismounted shall be scrapped and sent to EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A.

NOTES:

1. The correct clearance between the flexible hose item 1 and air filter case item 4 must be achieved by setting the elbow item 3 at a suitable angle.
 2. Prior to tightening the nuts fastening the flexible hose item 1 and the elbow item 3 one must check whether the flexible hose runs undistorted, free if twisting and crumpling.
 3. The nuts of the flexible hose and of the elbow shall be secured with the lock wire item 100 of the LIST OF PARTS AND MATERIALS
8. Make a suitable entry into Airplane Log Book into the Chapter "Bulletin Incorporation" ("Design Modifications").

English language version approved under
delegation of authority CAIB No. 64C.


Żurkowski, M.Sc. Eng.

LIST OF PARTS AND MATERIALS

No.	Part No.	Specification	Quantity per a single aircraft	Remarks
1	R104.62.303.00-6	Fire resistant flexible hose	1	
2	Pbllow, Ø 0,8	Lock wire	1	ℓ = 1m

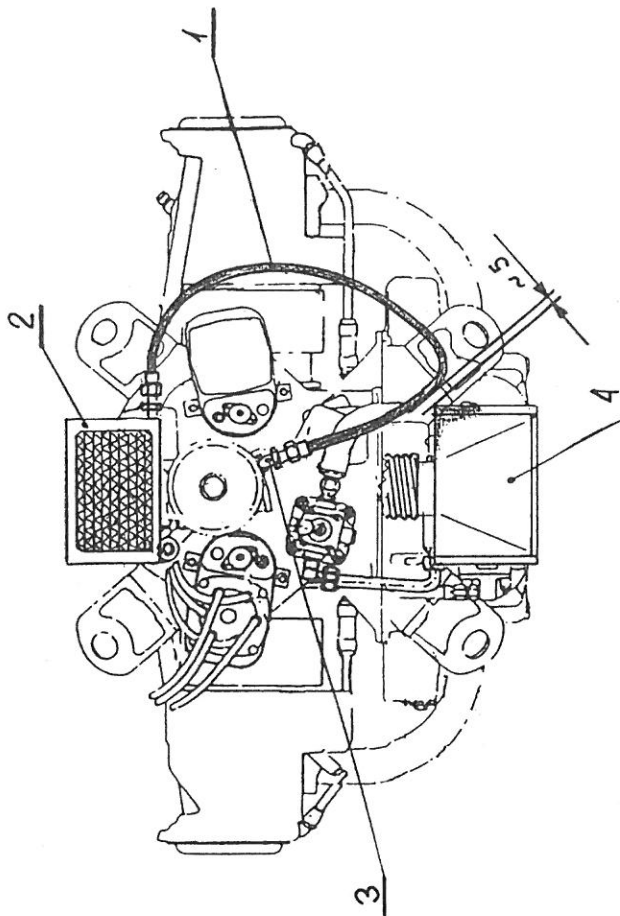


Fig. 1